

Innhold

Forord	5
<i>Kapittel 1</i>	
Hvorfor arbeide med svensk og dansk i norsk skole?	9
Er norsk et lite språk?	10
Hvorfor og hvordan gjøre norsk større?	11
Språkerfaring og språklæring	13
Bakgrunnen for arbeidet med nabospråkforståelse i skolen	15
<i>Kapittel 2</i>	
Hva er nabospråk?	18
Nabospråk – språket til naboen?	18
Nordens språk og språk i Norden	22
Hvordan står det til med nabospråkforståelsen?	27
Hvorfor ligger nordmennene så godt an i nabospråkkampen?	29
Ferdigheter i og kunnskap om nabospråk	31
<i>Kapittel 3</i>	
Den nordiske språkarven	36
Nordisk språkutvikling i korte trekk.....	38
Vest-øst-skillen blir nord-sør-skillen.....	41
Et kontrastivt blikk.....	46
Trekk ved dansk som kan by på vansker for andre skandinaver	47
Trekk ved norsk og svensk som kan være vanskelige for dansker... ..	50
Ortografiske forskjeller	52
Forskjeller i språkideologi.....	54

Kapittel 4

Nabospråk i norske klasserom	55
Et raskt sideblikk til de andre skandinaviske landas læreplaner	56
Gjenbruk av arbeidsmåter og strategier	57
Tekstarbeid og tekstutvalg	59
Skal den produktive dimensjonen skyves helt til side?	61
Når skal svensk og dansk settes på programmet?	62
The real thing - å møte naboene	63

Kapittel 5

Metoder og materiale i nabospråkundervisninga	64
Tekstutveksling i reelle kommunikasjonssituasjoner	64
Lesing med vekt på kontrastering	67
Leseroller	67
Førlesing og forventningsnotat	68
Populærkulturens tekster	69
Lytteøvelse	71
Lydgjenkjenning gjennom egen uttale	72
Oversettelsesoppgaver	72
Dansk bingo	73
Muntlige tekster	73
Ferdigheter i og kompetanse om	74